# Panduan Pengguna MALINDO Conc ver.1.20

#### 1. Struktur Laman

MALINDO Conc terdiri daripada dua panel, iaitu panel carian dan panel konkordans.

MALINDO Conc							Bahasa	•
Carian		٥				Lihat	KWIC Ayat	כ
		Carl	1	Imbalan ini dapat berupa pujian dan Kita kembali pada	penghormatan	Jelubur dan elmu lelubur kare	WEB2012	Î
Kata Kunci	Padam Semua	•	3	Acara	penghormatan	terhadap Daeng Soetigna ini …	WEB2012	1
Bentuk Labir tidak ditentukan			4	ja nama beliau dipetik dari nama-Nya sebagai	penghormatan		WEB2012	1
Dentuk Lann tidak ditentukan			5		Penghormatan	Kepada Kaum Wanita Saya m…	WEB2012	1
Akar sama dengan "hormat"			6	<, mereka serentak berdiri untuk memberikan	penghormatan	lantas Di saat itu, si pendeta …	WEB2012	1
Awalan tidak ditentukan			7		Penghormatan	yang tinggi kepada kaum ibu …	WEB2012	
Akhiran tidak ditentukan			8	i perkara yang mendukung ketaqwaan adalah	penghormatan	ke atas orang-orang tua kita,…	WEB2012	1
			9	h sayang, seringkali aku tidak menyampaikan	penghormatan	kepada Yesus saat aku melint $\cdots$	WEB2012	
Apitan sama dengan "peNa	an"		10	4.	Penghormatan	tidak berkopiah dengan mem $\cdots$	WEB2012	
Penggandaan tidak ditentukan			11	ne orang musyrik, penyembahan berhala dan	penghormatan	pada pastor.	WEB2012	
			12	erbagai pelosok nusantara untuk memberikan	penghormatan	terakhir, Jakarta kehilangan s…	WEB2012	
			13	ı, setelah semua kaum muslimin memberikan	penghormatan	terakhirnya, akhirnya ranjnag…	WEB2012	
			14	Sebagai	penghormatan	dan adab pada guru, ia pun …	WEB2012	
			15	Kami tidak mengungkapkan	penghormatan	yang besar dengan pemberia…	WEB2012	
			16	dalam tulisan yang dibuat untuk memberikan	penghormatan	kepada dia menggambarkan i…	WEB2012	
			17	luar biasa, dan itu menjadi inti dari kata-kata	penghormatan	saya bagi almarhum.	WEB2012	
Kolokasi tidak ditentukan	Padam Semua	0	18	Ini semua merupakan	penghormatan	yang tepat dan layak bagi par…	WEB2012	
		0	19	ikan patungnya; dengan cara ini ia menerima	penghormatan	mereka.	WEB2012	
Korpus ada ditentukan		0		Halaman 1 daripada 14 🔊 🔊 📿	1 - 50 daripada 6	76	Muat turun	

MALINDO Conc. Copyright 🛛 2017-2019 Tokyo University of Foreign Studies. Nanyang Technological University and Lago Institute of Language. All rights reserved.

## 2. Korpus yang boleh dibuat carian

Dengan menggunakan MALINDO Conc, tiga jenis korpus dapat dibuat carian. Korpus-korpus tersebut adalah versi susunan semula bahasa Indonesia and bahasa Melayu Koleksi Korpus Leipzig

(http://corpora.uni-leipzig.de/en, diringkaskan sebagai LCC di bahagian-bahagian seterusnya), Korpus Cerita Katak Bahasa Indonesia dan Korpus Variasi Bahasa Melayu. Setiap fail LCC terdiri daripada 300,000 ayat. Versi terkini hanya boleh membuat carian untuk enam fail yang ditebalkan tulisannya sahaja daripada LCC.

Koleksi Korpus Leipzig						
Bahasa	Fail	Simbol	Jenis data			
	ind_mixed_2012	IND MXD2012	Campur (tahun 2012)			
	ind_news_2008	IND NWS2008	Berita (tahun 2008)			
	ind_news_2009	IND NWS2009	Berita (tahun 2009)			
	ind_news_2010	IND NWS2010	Berita (tahun 2010)			
	ind_news_2011	IND NWS2011	Berita (tahun 2011)			
	ind_news_2012	IND NWS2012	Berita (tahun 2012)			
Bahasa	ind_newscrawl_2011	IND NWC2011	Berita (tahun 2011)			
Indonesia	ind_newscrawl_2012	IND NWC2012	Berita (tahun 2012)			
	ind_web_2011	IND WEB2011	Laman web (tahun 2011)			
	ind_web_2012	IND WEB2012	Laman web (tahun			
			2012)			
	ind_web_2013	IND WEB2013	Laman web (tahun 2013)			
	ind_web_2015	IND WEB2015	Laman web (tahun 2015)			
	ind_wikipedia_2016	IND WKP2016	Wikipedia (tahun 2016)			
	zsm_mixed_2012	ZSM MXD2012	Campur (tahun 2012)			
Bahasa Melayu	zsm_web_2012	ZSM WEB2012	Laman web (tahun			
(Standard)			2012)			
	zsm_wikipedia_2016	ZSM WKP2016	Wikipedia (tahun 2016)			

Korpus Cerita Katak Bahasa Indonesia					
Bahasa	Fail	Simbol	Jenis Data		
Bahasa	ktk_tulis	KTK TULIS	Tulisan		
Indonesia	ktk_lisan	KTK LISAN	Lisan		

Korpus Variasi Bahasa Melayu					
Bahasa	Fail	Simbol	Jenis Data		
Bahasa Melayu	var_std-l	VAR STD-L	Standard, Malaysia; lisan		
	var_sabah	VAR SABAH	Sabah, Malaysia		
	var_sarawak	VAR SARAWAK	Sarawak, Malaysia		
	var_sarawak-MohdAli	VAR SARAWAK	Sarawak, Malaysia		

# 3. Kaedah membuat carian

Tetapan untuk carian dibuat di panel carian. Panel carian terdiri daripada tiga panel kesemuanya: dua panel tetapan, iaitu panel kata kunci dan panel kolokasi, serta panel korpus yang menyasarkan korpus/sub-korpus yang ingin dijadikan sasaran carian. Sewaktu dimulakan, panel kata kunci akan terpapar.

Carian		0
		Cari
Kata Kunci	Padam Semua	•
Bentuk Lahir tidak ditentukan	)	
Akar sama dengan "hormat"		
Awalan tidak ditentukan		
Akhiran tidak ditentukan		
Apitan sama dengan "peN	an"	
Penggandaan tidak ditentukan	1	
		0
	Padam Semua	G
Korpus ada ditentukan		G

Untuk membuka panel kolokasi dan panel korpus, klik pada pengatas (*header*) panel berkenaan. Selain itu, apabila pengatas panel yang aktif diklik, panel itu akan tertutup dan satu panel di bawah atau di atas akan boleh dibuka.



## 3.1 Kaedah membuat carian berdasarkan kata kunci

Kata kunci ditetapkan di panel kata kunci. Kata kunci boleh ditetapkan dengan menggabungkan itemitem di bawah.

Bentuk Lahir
Akar
Awalan
Akhiran
Apitan
Penggandaan

Apabila sesuatu item diklik, penyunting (editor) untuk item tersebut akan terpapar di bawah panel.

Carian	0
	Cari
Kata Kunci	Padam Semua
Bentuk Lahir tidak ditentukan	
Akar tidak ditentukan	
Awalan tidak ditentukan	
Akhiran tidak ditentukan	
Apitan tidak ditentukan	
Penggandaan tidak ditentukan	
Akar sama dengan 🔻	
	OK Batal

Sebagai contoh, di sini akar (*root*) akan ditetapkan. Mula-mula, klik pada dropdown "tidak ditentukan", dan pilih "sama dengan".



Apabila "sama dengan" dipilih, kotak input akan muncul di kanan dropdown. Isi bentuk akar di sini. Setelah itu, klik [OK].

Akar	sama dengan	•	hormat	
			ок	Batal

Apabila penyunting ditutup, bentuk akar yang telah diisi akan terpapar di panel.

Bentuk Lahir tidak ditentukan
Akar sama dengan "hormat"
Awalan tidak ditentukan
Akhiran tidak ditentukan
Apitan tidak ditentukan
Penggandaan tidak ditentukan

Setelah itu, awalan (*prefix*) ditetapkan. Ketik Awalan tidak ditentukan dan penyunting awalan akan terbuka. Penyunting untuk awalan berbeza dengan penyunting bentuk akar di mana awalan yang ingin disasar, dipilih dari senarai awalan dengan pilihan "termasuk". Pilih awalan "ter-" dan [OK] diklik.



Apabila penyunting ditutup, awalan "ter-" yang dipilih akan terpapar.

Bentuk Lahir tidak ditentukan
Akar sama dengan "hormat"
Awalan sama dengan "ter-"
Akhiran tidak ditentukan
Apitan tidak ditentukan
Penggandaan tidak ditentukan

Seterusnya akhiran (*suffix*) ditetapkan. Cara mengendali penyunting untuk akhiran adalah seperti pengendalian penyunting awalan, iaitu akhiran yang ingin disasarkan itu dipilih dari senarai akhiran. Di sini "tanpa imbuhan" dipilih untuk menetapkan tiada akhiran dan [OK] diklik.



Apitan (*circumfix*) juga sama seperti akhiran. Tetapan dibuat supaya tiada apitan. Setakat ini, syarat-syarat tetapan adalah seperti di bawah.

Bentuk Lahir tidak ditentukan
Akar sama dengan "hormat"
Awalan sama dengan "ter-"
Akhiran tidak ditentukan
Apitan sama dengan "tanpa imbuhan"
Penggandaan tidak ditentukan

Mari kita mencuba untuk membuat carian berdasarkan syarat-syarat ini. Buka panel korpus dan pilih korpus yang ingin disasarkan. Di sini [IND MXD2012] dari Koleksi Korpus Leipzig dipilih.

Korpus ada ditentukan	•
<ul> <li>Koleksi Korpus Leipzig</li> </ul>	
▼ □ IND	
M 🚍 IND MXD2012	
IND WEB2012	
🗌 🧮 IND WKP2016	

Setelah menetapkan korpus, klik [Cari] di kanan atas panel carian.

Carian	0
	Carl

#### Sejurus itu, hasil carian akan terpapar di panel konkordans.

	Lihat	KWIC	Ayat
1	»i Sulaiman memberikan teladan bagi semua orang sebagai seorang mukmin terhormat yang menunjukkan sifat-sifat itu di dalam hidupnya.	MXD2012	1
2	r menjelaskan mengapa pasukan khusus dari amerika tidak masuk peringkat t <mark>erhormat</mark> .	MXD2012	
3	Yang <b>terhormat</b> , akademisi, para ilmuwan, dan para mahasiswa, saya percaya bah…	MXD2012	
4	e merupakan konsep sentral untuk membangun Indonesia yang mandiri dan <b>terhormat</b> di tengah percaturan internasional.	MXD2012	
5	h jurnal Jamiah Islamiah di India pada edisi yang ke-9 yang ditulis oleh yang <mark>terhormat</mark> Dr. Taqiyuddin Al-Hilali.	MXD2012	
6	Kunasehatkan kepada beliau yang <mark>terhormat</mark> agar tidak mengulangi perbuatan semacam itu lagi dan memohon …	MXD2012	3
7	Ijo tomat : ikatan jomblo <b>terhormat</b> Kejora : kelompok jomblo ceria Joko tingkir : jomblo kok kikir ( peli…	MXD2012	3
8	Presiden RI & Abu Ja'far Pelanggan yang <mark>terhormat</mark> .	MXD2012	
9	N.) Aidit memang datang dari keluarga <b>terhormat</b> .	MXD2012	
10	Lord Rothschild yang <b>terhormat</b> , saya sangat senang dalam menyampaikan kepada Anda, atas nam…	MXD2012	
11	zaman Babilonia, dikenal nama Kizrete yang disanjung-sanjung sebagai selir <b>terhormat</b> .	MXD2012	
12	an dan bagaimana menggunakan tangannya untuk bermain bersama secara terhormat yang mendorong partisipasi aktif dan eksplorasi oleh kedua anak te…	MXD2012	
13	'a orang-orang kafir berkata: " Wahai orang Mekah, orang-orang muda yang <mark>terhormat</mark> , mulia dan" sangat menarik.	MXD2012	0
14	terakhir aku katakan: Aku ingin Allah memberikanku sebuah pekerjaan yang <mark>terhormat .</mark>	MXD2012	0
15	Mereka sama sekali tidak berhak untuk mengusik tempat <mark>terhormat</mark> itu.	MXD2012	0
16	Dari sisi ini Uleebalang menduduki tempat yang paling <b>terhormat</b> dan paling mulia di mata orang-orang Aceh maupun di mata bangs…	MXD2012	
17	Kalau kita turun dapat diusahakan sedikit <b>terhormat</b> , sebaliknya jika kita naik dapat kah kita usahakan belanja?	MXD2012	
18	ka diterima dengan ramah, dan Khalifah menganggap mereka sebagai tamu <b>terhormat .</b>	MXD2012	-
	Halaman 1 daripada 3 🔊 🔊 C 1 - 50 daripada 125	Muat t	urun

MALINDO Conc Copyright © 2017-2019 Tokyo University of Foreign Studies, Nanyang Technological University and Lago Institute of Language. All rights reserved.

Apabila hasil carian terpapar, panel carian akan tertutup. Panel carian dapat dibuka semula dengan mengetik ikon  $\bigcirc$  di atas panel carian.

Kembali ke panel carian, kali ini mari mencuba membuat carian yang mempunyai awalan dan akhiran. Mula-mula, buka penyunting awalan dan pilih "meN-". Selepas itu, buka penyunting akhiran dan pilih "-i". Tetapan untuk apitan dibiarkan seperti carian yang lepas. Tetapan akan menjadi seperti rajah di kanan ini.

Bentuk Lahir tidak ditentukan Akar sama dengan "hormat" Awalan sama dengan "meN-" Akhiran sama dengan "-i" Apitan sama dengan "tanpa imbuhan" Penggandaan tidak ditentukan

Klik [Cari] dan periksa hasil carian.

	Lihat	KWIC /	Ayat
1	bisa ikut berperan serta dalam menciptakan iklim demokrasi yang sehat dan menghormati satu sama lainnya.	MXD2012	<b>^</b>
2	Dan merupakan kewajiban kita untuk mencintai, menghormati dan meneladani mereka.	MXD2012	
3	Silihwangi berarti saling menghormati, saling menjunjung tinggi harkat dan martabat manusia.	MXD2012	
4	2. Kekuatan untuk <mark>menghormati</mark> : Kamu tidak mampu mencintai seseorang atau apasaja kalau k…	MXD2012	
5	ati : Kamu tidak mampu mencintai seseorang atau apasaja kalau kamu tidak <mark>menghormati</mark> mereka.	MXD2012	
6	ninggikan suaranya, kalau tidak ingat nasehat teman-temannya untuk selalu <mark>menghormati</mark> Papa.	MXD2012	
7	Ini karena beliau <mark>menghormati</mark> Imam Syafi'i - imam madzhab yang dominan di Mesir.	MXD2012	
8	Yuk kita bersama2 menjaga prdamaian, saling menghormati.	MXD2012	
9	k agamanya, karena jika ia cinta kepada istrinya, pasti ia akan merawat dan menghormatinya; sedangkan jika ia benci kepada istrinya, ia tidak akan meng…	MXD2012	
10	Sebagai raja ia punya alasan untuk marah atau tersinggung, tetapi ia tetap <mark>menghormati</mark> pesan Tuhan, apa pun isinya.	MXD2012	
11	Masyarakat setempat sangat mengagumi dan <mark>menghormati</mark> Sang nenek mulai dari anak-anak sampai dengan orang tua.	MXD2012	
12	Terdapat anak-anak yang kurang menghormati orang tua bahkan ada yang tega membunuhnya.	MXD2012	
13	ga di Jepang, masyarakat dan pemerintahan Jepang sangat menghargai dan <mark>menghormati</mark> keberadaan guru di negaranya.	MXD2012	
14	an mutiara berharga, dengan memberikan hak-haknya sebagaimana agama <mark>menghormati</mark> dan memberikan hak-haknya kepada seorang lelaki.	MXD2012	
15	ang beredar di Timur-Tengah waktu itu banyak yang dikumandangkan untuk menghormati hetaerae ini.	MXD2012	
16	an ekonomi maka berhasil pula dalam : 1. Pertanian, Khalifah membela dan menghormati kaum tani, bahkan meringankan pajak hasil bumi mereka, dan …	MXD2012	
17	anguburkan mayat itu dengan sikap sangat ta'dzim dan mendiang Arsantaka menghormatinya dengan sepenuh hormat seperti menghormati prajurit Mata…	MXD2012	
18	i dan mendiang Arsantaka menghormatinya dengan sepenuh hormat seperti <mark>menghormati</mark> prajurit Mataram.	MXD2012	-
	Halaman 1 daripada 5 🕥 🔊 C 1 - 50 daripada 234	Muat tur	un

MALINDO Conc Copyright 🛙 2017-2019 Tokyo University of Foreign Studies, Nanyang Technological University and Lago Institute of Language. All rights reserved.

Seterusnya mari mencuba membuat carian yang mengandungi penggandaan. Klik [Padam Semua] pada kanan pengatas kata kunci dan semua syarat carian tadi akan dipadam.

Kata Kunci



# Carian

Setelah memadam syarat carian, mula-mula tetapkan "rata" sebagai bentuk akar. Selepas itu, buka penyunting penggandaan, pilih "Penuh" (mengandungi penggandaan) dan klik [OK].



Tetapan carian akan menjadi seperti di bawah.

Bentuk Lahir tidak ditentukan
Akar sama dengan "rata"
Awalan tidak ditentukan
Akhiran tidak ditentukan
Apitan tidak ditentukan
Penggandaan sama dengan "Penuh"

#### Periksa hasil carian.

	Lihat	KWIC	Ayat
1	n tenang Air minum diberikan secara adlibitum ( secukupnya) Produksi susu rata-rata mencapai 14,06 introduksi 5,08 dan pola petani 4,8.	MXD2012	1
2	Pemeliharaan yang <mark>rata-rata</mark> berlangsung selama 20 bulan dilakukan lewat dua cara.	MXD2012	]
3	Ada CJ sumatera ( asal tepatnya saya tidak tahu) yang secara fisik <mark>rata-rata</mark> memang lebih besar ketimbang CJ jawa.	MXD2012	]
4	Padahal, rata-rata burayak dari induk gurami di tempat lain hanya berkisar 2.000- 4.	MXD2012	
5	ia adalah organisme lemah yang terdiri dari tulang dan daging dengan berat <b>rata-rata</b> 70-80 kg.	MXD2012	
6	n tabel distribusi frekwensi sebagai berikut: Dari data diatas dapat diketahui rata-rata nilai yang muncul pada siswa kelas VIII C pada mata pelajaran Pendi…	MXD2012	
7	Sedangkan pada siklus II skor <mark>rata-rata</mark> kelas meningkat sebesar 12 menjadi 77,91.	MXD2012	
8	Untunglah, jumlah produk yang ditarik, <b>rata-rata</b> hanya sekitar 10 persen.	MXD2012	]
9	jium umur 4 tahun yang terserang mati pucuk Dari data dapat dilihat bahwa rata-rata kerusakan akibat mati pucuk sebesar 30,16% dari seluruh tanaman.	MXD2012	]
10	ninimal 7,00 pada kelas XII semester I ( bukan hasil pembulatan dan bukan <mark>rata-rata</mark> ) .	MXD2012	]
11	Dasar metode ini adalah bahwa umur rata-rata setiap bulan adalah 29,5 hari.	MXD2012	]
12	istem kalender berdasarkan gerak bumi mengelilingi matahari yang lamanya <mark>rata-rata</mark> 365,25 hari.	MXD2012	]
13	nengadakan penelitian dan menemukan bahwa seorang pengemis di Jakarta rata-rata mampu mengumpulkan Rp 500.000 perhari, atau Rp 15 juta perbulan.	MXD2012	]
14	ia perusahaan yang menghasilkan produk yang sejenis dengan kualitas yang rata-rata sama, dan dengan pelayanan yang sama bahkan dengan harga yang…	MXD2012	]
15	Tiap tahunnya, ekslu ini <mark>rata-rata</mark> menjaring 90 anggota baru dari sekitar 350 siswa baru.	MXD2012	]
16	Jika didesak hingga ke titik ini, <b>rata-rata</b> jawaban mereka adalah bahwa situasi saat ini, yaitu keadaan terlanj $\cdots$	MXD2012	]
17	ometri ujung batu dan pahatan ribuan batu besar dibuat sedemikian teratur <b>rata-rata</b> berbentuk pentagonal.	MXD2012	]
18	Rata-rata negara yang tertutup gurun pasir dan cuaca yang menyengat itu me…	MXD2012	•
	Halaman 1 daripada 9 🔊 🔊 C 1 - 50 daripada 446	Muat tu	irun

### 3.2 Kaedah membuat tetapan kolokasi

Pada bahagian yang lepas, kaedah membuat carian menggunakan hanya kata kunci telah diterangkan. Di sini akan diterangkan kaedah membuat carian dengan menetapkan kata kunci dan kolokasi. Syarat carian dipadam. Mula-mula "hormat" ditetapkan sebagai akar kata kunci.

Bentuk Lahir tidak ditentukan	
Akar sama dengan "hormat"	
Awalan tidak ditentukan	
Akhiran tidak ditentukan	
Apitan tidak ditentukan	
Penggandaan tidak ditentukan	
Selepas itu, pengatas kolokasi o	liklik.
Kolokasi tidak ditentukan	Padam Semua
Apabila diklik, panel kolokasi ak	an terbuka.
Kolokasi tidak ditentukan	Padam Semua
Muncul 🗸	
Cari kolokasi di antara Kiri 5 d	lengan <mark>Kanan 5</mark>
Bentuk Lahir tidak ditentukan	

Akar tidak ditentukan

Awalan tidak ditentukan Akhiran tidak ditentukan

Apitan tidak ditentukan

Penggandaan tidak ditentukan

Dengan kolokasi, selain menetapkan kata kunci, dua item berikut boleh ditetapkan.

Muncul		Kolokasi muncul atau tidak		
Cari	kolokasi	di	antara	 Akar
denga	an			

Dengan [Muncul], tetapan sama ada membuat carian dengan memunculkan kolokasi atau tidak dilakukan. Secara lalai (*default*), carian dibuat dengan memunculkan kolokasi.

Muncul	🖲 Ya 🔍 Tidak	
		OK Batal

Dengan [Cari kolokasi di antara ... dengan ...], kata kunci distandardkan dan julat carian kolokasi ditentukan. Julat yang boleh ditetapkan adalah 5 kata dari kiri (Kiri 5) dan 5 kata ke kanan (Kanan 5) dari kata kunci.

Cari kolokasi	di antara 🔻	Kiri 5	•	dengan
Kanan 5 🔻				
		OH	۲.	Batal

Contohnya, sewaktu mencari kolokasi yang berada sebelum kata kunci, kedua-duanya ditetapkan sebagai [Kiri 1]. Sebaliknya, sewaktu mencari kolokasi yang berada selepas kata kunci, keduaduanya ditetapkan sebagai [Kanan 1].



Di sini julat kolokasi ditetapkan secara lalai (*default*), iaitu Kiri 5-Kanan 5. Selepas itu, bentuk akar ditetapkan. Penyunting dibuka dan bentuk akar ditetapkan. Syarat kolokasi yang ditetapkan adalah seperti berikut.



Klik [Cari] dan mulakan carian. Kolokasi akan terpapar dengan tulisan berwarna biru yang ditebalkan seperti di bawah.

	Lihat	KWIC Ay	at
1	Kita juga perlu menghindari sikap kurang <mark>hormat</mark> terhadap ajaran tersebut <mark>dengan</mark> menjadikannya bahan lelucon untuk…	MXD2012	^
2	nulis sebuah pesan istimewa: Atas nama dunia Katolik, saya tunduk <mark>dengan hormat</mark> di hadapan kenangan atas Maulana.	MXD2012	
3	5. Ketenangan Jiwa dengan memelihara kehormatan diri ( menghindarkan diri dari perbuatan maksiat perilaku hina lai…	MXD2012	
4	rbesar dan termaju di segala zaman seluruhnya memandang dengan penuh hormat kepada kebudayaan Islam yang mutiara-mutiaranya tetap tersimpan d…	MXD2012	
5	ıg shalat lima waktu dengan benar, puasa Ramadhan dengan baik, menjaga kehormatannya dan taat kepada suaminya, ia dipersilahkan untuk masuk sur…	MXD2012	
6	oleh segenap lapisan masyarakat yang umum maupun yang khusus <mark>dengan penghormatan</mark> yang sempurna.	MXD2012	
7	an mutiara berharga, <mark>dengan</mark> memberikan hak-haknya sebagaimana agama <mark>menghormati</mark> dan memberikan hak-haknya kepada seorang lelaki.	MXD2012	
8	enguburkan mayat itu dengan sikap sangat ta'dzim dan mendiang Arsantaka menghormatinya dengan sepenuh hormat seperti menghormati prajurit Mata…	MXD2012	
9	sangat ta'dzim dan mendiang Arsantaka menghormatinya <mark>dengan</mark> sepenuh hormat seperti menghormati prajurit Mataram.	MXD2012	
10	dan mendiang Arsantaka menghormatinya <mark>dengan</mark> sepenuh hormat seperti <mark>menghormati</mark> prajurit Mataram.	MXD2012	
11	Musibah dalam harta lebih ringan daripada musibah dalam kehormatan Kita lahir dengan dua mata di depan wajah kita, karena kita tida…	MXD2012	
12	ו kepada Yesus saat aku melintas di depan altar, dan dengan demikian tidak menghormati Sakramen Mahakudus yang disimpan dalam tabernakel.	MXD2012	
13	a tidak pantas diteladani, mungkin memang diri kita juga tidak pantas untuk dihormati, karena hormat datang seiring dengan perbuatan yang memang pa	MXD2012	
14	ladani, mungkin memang diri kita juga tidak pantas untuk dihormati, karena hormat datang seiring dengan perbuatan yang memang patut untuk mendap…	MXD2012	
15	Hakimah memeluknya erat dan ia membawanya pergi dengan penuh hormat.	MXD2012	
16	Para sahabat pada masa Nabi memperlakukan isteri mereka dengan hormat , mereka takut kalau wahyu Buat sahabat yang lain, fragmen yang pali…	MXD2012	
17	) yang terukir di batu nisan itu dan mengenang orang-orang yang mendapat penghormatan dengan pendi-rian batu nisan itu.	MXD2012	
18	Salah satu caranya adalah <mark>dengan menghormati</mark> nilai-nilai yang diajarkan ayah kita, bahkan ketika ia sudah tidak…	MXD2012	-
	Halaman 1 daripada 3 📡 💓 📿 1 - 50 daripada 103	Muat turu	n

Seterusnya, mari menukar julat kolokasi. Kembali ke panel carian dan buka penyunting dengan mengetik [Cari kolokasi di antara ... dengan ...] di panel kolokasi. Julat kolokasi ditetapkan sebelum kata kunci. Kedua-duanya ditetapkan sebagai [Kiri 1].



Apabila carian dibuat, hanya contoh kolokasi sebelum kata kunci dipaparkan.

	Lihat	KWIC	Ayat
1	nulis sebuah pesan istimewa: Atas nama dunia Katolik, saya tunduk <mark>dengan hormat</mark> di hadapan kenangan atas Maulana.	MXD2012	) •
2	oleh segenap lapisan masyarakat yang umum maupun yang khusus dengan penghormatan yang sempurna.	MXD2012	]
3	Para sahabat pada masa Nabi memperlakukan isteri mereka dengan hormat , mereka takut kalau wahyu Buat sahabat yang lain, fragmen yang pali…	MXD2012	]
4	Salah satu caranya adalah <mark>dengan menghormati</mark> nilai-nilai yang diajarkan ayah kita, bahkan ketika ia sudah tidak…	MXD2012	]
5	Tidak pernah diberhentikan <mark>dengan hormat</mark> tidak atas permintaan sendiri atau tidak dengan hormat sebagai PNS A…	MXD2012	]
6	verhentikan dengan hormat tidak atas permintaan sendiri atau tidak dengan hormat sebagai PNS Anggota TNI Polri maupun sebagai pegawai swasta.	MXD2012	]
7	berarti hati-hati dalam menukil berita, terutama yang berhubungan <mark>dengan kehormatan</mark> saudara seiman ( bukan hanya semanhaj) .	MXD2012	]
8	Bagaimana dengan kehormatan dan kewibawaan?	MXD2012	]
9	slam, HAM ditempatkan berdasar ketuhanan, umumnya diwujudkan dengan penghormatan terhadap orang lain dalam bentuk kewajiban untuk tidak mela	MXD2012	]
10	nuanya sudah selesai, maka mayat Sidanti pun segera dimakamkan dengan penghormatan secukupnya.	MXD2012	]
11	agai Senapati Ing Ngalaga, maka keduanyapun telah membungkuk <mark>dengan hormatnya</mark> .	MXD2012	]
12	Dengan hormat , keduanya telah mempersilakan Kiai Timbang Laras dan pengiringnya …	MXD2012	]
13	Meskipun orang bertubuh tinggi itu kalah, tetapi ia kalah <mark>dengan terhormat</mark> .	MXD2012	1
14	gkatlah Ratu Acih ke mesagi, sesampainya dimesagi telah disambut <mark>dengan hormat</mark> oleh Ratu Mesagi.	MXD2012	]
15	Bila kematian menjadi pilihan kalian, maka matilah <mark>dengan terhormat</mark> .	MXD2012	]
16	guru dan sultan ia juga senantiasa menyebut Husam al Din Chelebi <mark>dengan penghormatan</mark> yang tinggi.	MXD2012	]
17	Masyarat juga dapat mendukung program masyarakat belajar <mark>dengan menghormati</mark> jam belajar bagi siswa.	MXD2012	]
18	hwa hormat orang kepada " ayah" harus seimbang dan sama besar dengan hormat kepada " ibu" .	MXD2012	] •
	Halaman 1 daripada 1 🔊 🔊 C 1 - 20 daripada 20	Muat t	irun

## 3.3 Kaedah membuat tetapan untuk korpus

Panel korpus diekspresi secara berperingkat oleh korpus dan subkorpus. Semua nama subkorpus diringkaskan. Untuk maklumat lanjut, sila rujuk **2**. Korpus yang boleh dibuat carian. Bagi memilih keseluruhan korpus, tanda 🛛 dimasukkan pada aras atas (*top header*) nama korpus. Dengan itu, semua subkorpus akan tertanda 🖾.



Apabila memilih Bahasa Indonesia atau Bahasa Melayu, 🛛 ditandakan pada [IND] ataupun [ZSM].



# 4. Kaedah mengendalikan konkordans

### 4.1 Format KWIC dan format Ayat

Pada kanan atas panel konkordans, terdapat butang untuk menukar format paparan (format KWIC, format Ayat).

Lihat KWIC Ayat

Dengan format KWIC, kata kunci akan disusun secara sebaris. Konteks sebelum dan selepas dapat dipastikan dengan mudah.

	Lihat	KWIC	Ayat
1	ewa: Atas nama dunia Katolik, saya tunduk <mark>dengan hormat</mark> di hadapan kenangan atas Maulana.	MXD2012	]
2	syarakat yang umum maupun yang khusus dengan penghormatan yang sempurna.	MXD2012	]
3	a masa Nabi memperlakukan isteri mereka <b>dengan hormat</b> , mereka takut kalau wahyu Buat sahabat ya…	MXD2012	]
4	Salah satu caranya adalah dengan menghormati nilai-nilai yang diajarkan ayah kita, b…	MXD2012	]
5	Tidak pernah diberhentikan dengan hormat tidak atas permintaan sendiri atau tidak den…	MXD2012	]
6	ıat tidak atas permintaan sendiri atau tidak <b>dengan hormat</b> sebagai PNS Anggota TNI Polri maupun seb…	MXD2012	]
7	nenukil berita, terutama yang berhubungan dengan kehormatan saudara seiman ( bukan hanya seman…	MXD2012	]
8	Bagaimana dengan kehormatan dan kewibawaan?	MXD2012	]
9	əerdasar ketuhanan, umumnya diwujudkan dengan penghormatan terhadap orang lain dalam bentuk k $\cdots$	MXD2012	]
10	aka mayat Sidanti pun segera dimakamkan dengan penghormatan secukupnya.	MXD2012	]
11	ga, maka keduanyapun telah membungkuk <mark>dengan hormatnya</mark> .	MXD2012	]
12	Dengan hormat , keduanya telah mempersilakan Kiai Timban…	MXD2012	]
13	ng bertubuh tinggi itu kalah, tetapi ia kalah <mark>dengan terhormat</mark> .	MXD2012	]
14	sagi, sesampainya dimesagi telah disambut dengan hormat oleh Ratu Mesagi.	MXD2012	]
15	natian menjadi pilihan kalian, maka matilah <mark>dengan terhormat</mark> .	MXD2012	]
16	senantiasa menyebut Husam al Din Chelebi dengan penghormatan yang tinggi.	MXD2012	]
17	at mendukung program masyarakat belajar dengan menghormati jam belajar bagi siswa.	MXD2012	]
18	ia " ayah" harus seimbang dan sama besar dengan hormat kepada " ibu" .	MXD2012	]
	Halaman 1 daripada 1 🕥 💓 🕐 1 - 20 daripada 20	Muat tu	irun

Jika diklik pada konkordans dalam format KWIC, toolchip yang memaparkan keseluruhan ayat akan muncul.

as nama dunia Katolik, saya tunduk **dengan hormat** di hadapan kenangan atas Maulana.

t yang umum maupun yang khus Pada 1958, Paus John XXIII menulis sebuah pesan				
Nabi memperlakukan isteri mere istimewa: Atas nama dunia Katolik, saya tunduk	abat yang la			
Salah satu caranya adal <mark> dengan <b>hormat</b> di hadapan kenangan atas Maulana.</mark>	kita, bahkaı			
Tidak pernah diberhentikan dengan hormat tidak atas permintaan sendiri atau tidak dengan				

#### Sebaliknya dalam format Ayat, keseluruhan ayat akan terpapar.

	Lihat	KWIC	Ayat	
1	Kita juga perlu menghindari sikap kurang <b>hormat</b> terhadap ajaran tersebut <b>dengan</b> menjadikannya bahan lelucon untuk mengejek.	MXD2012	]	*
2	Pada 1958, Paus John XXIII menulis sebuah pesan istimewa: Atas nama dunia Katolik, saya tunduk dengan hormat di hadapan kenangan atas Maulana.	MXD2012	]	
3	5. Ketenangan Jiwa <b>dengan</b> memelihara <mark>kehormatan</mark> diri ( menghindarkan diri dari perbuatan maksiat perilaku hina lainnya) .	MXD2012	]	
4	Perlu diperingatkan bahwa akal pikiran yang terbesar dan termaju di segala zaman seluruhnya memandang <mark>dengan</mark> penuh <mark>hormat</mark> kepada kebudayaan Islam yang mutiara-mutiaranya tetap tersimpan dan Barat tidak pernah menemukannya.	MXD2012	]	
5	Isteri yang shalat lima waktu dengan benar, puasa Ramadhan <mark>dengan</mark> baik, menjaga <mark>kehormatannya</mark> dan taat kepada suaminya, ia dipersilahkan untuk masuk surga dari pintu mana saja yang ia inginkan.	MXD2012	]	
6	Habib Husain sangat disukauii oleh segenap lapisan masyarakat yang umum maupun yang khusus <b>dengan penghormatan</b> yang sempurna.	MXD2012	]	
7	Maka Allah serta Rasul-Nya melarang perbuatan keji ter- sebut, menjaga dan mengangkat derajat wanita bagaikan mutiara berharga, <b>dengan</b> memberikan hak-haknya sebagaimana agama <mark>menghormati</mark> dan memberikan hak-haknya kepada seorang lelaki.	MXD2012	]	
8	Seorang pengemudi melintasi pemakaman itu dan menguburkan mayat itu dengan sikap sangat ta'dzim	MXD2012	]	Ŧ
	Halaman 1 daripada 3 🕥 💓 C 1 - 50 daripada 103	Muat tu	irun	

#### 4.2 Penyalinan konkordans

Ayat konkordans boleh disalin ke klipbod (*clipboard*). Klik pada nama subkorpus di bahagian paling kanan untuk menyalin ayat. Dengan klik itu, [Kutip] akan terpapar menandakan proses menyalin ke klipbod telah sempurna.

dengan hormat di hadapan kenangan atas Maulana.	MXD2012
dengan penghormatan yang sempurna.	MXD2012

Data yang telah disalin ke klipbod mempunyai format seperti di bawah.

Pada 1958, Paus John XXIII menulis sebuah pesan istimewa: Atas nama dunia Katolik, saya tunduk dengan hormat di hadapan kenangan atas Maulana. # Ayat http://ahmadsamth.multiply.com/journal Ayat ini diambil dari subkorpus IND MXD2012 Koleksi Korpus Leipzig (Goldhahn dkk. 2012) menggunakan MALINDO Conc (Nomoto dkk. 2018). # Kredit

#### 4.3 Paparan URL sumber

Dengan meletakkan kursor pada number baris, sumber bagi contoh ayat tersebut akan terpapar pada bahagian bawah skrin.



alhakim.wordpress.com/2007/03/08/mengenang-akhlak-nabi-muhammad/

Dengan mengklik nombor barisan, URL bagi halaman itu akan terbuka. Akan tetapi, terdapat situasi di mana pautan tersebut tidak lagi aktif.

## 5. Muat turun hasil carian

Hasil carian boleh dimuat turun dalam bentuk fail Excel. Hasil carian boleh dimuat turun dengan mengklik [Muat turun] pada kanan bawah panel konkordans.

## Muat turun

Apabila [Muat turun] diklik, persediaan muat turun akan dimulakan. Sejurus itu, paparan untuk mengisi fail untuk disimpan akan muncul. Isi nama fail dan simpan.

Fail Excel terdiri dari enam lajur, konteks kiri, nodus, konteks kanan, subkorpus, ayat, dan URL.

konteks kiri	nodus	konteks kanan	subkorpus
Selama Anda tulus dan mengingat Ajaran Guru, itu adalah	penghormatan	yang terbaik.	IND MXD2012
arajaon) , atau karena mencari dan mengejar kemajuan untuk menemukan	kehormatan	( hasangapon) .	IND MXD2012
Adorno	hormat	asli karya seni modern sebagai monad sosial.	IND MXD2012
Sulaiman memberikan teladan bagi semua orang sebagai seorang mukmin	terhormat	yang menunjukkan sifat-sifat itu di dalam hidupnya.	IND MXD2012
pisa ikut berperan serta dalam menciptakan iklim demokrasi yang sehat dan	menghormati	satu sama lainnya.	IND MXD2012
menjelaskan mengapa pasukan khusus dari amerika tidak masuk peringkat	terhormat		IND MXD2012
dimaksud yang menjadi obyek sengketa TUN yakni Pemecatan secara tidak	hormat	IND MXD20 yang melanggar UU No. 5 Tahun 1986 Pasal 53 ayat 2 bahwa KTUN tersebi	
Kerja akademik ini merupakan kewajiban sekaligus	kehormatan	bagi universitas.	IND MXD2012
Oleh karena itu, hari tersebut memberikan	kehormatan	bagi bulan itu, karena itu adalah harinya Nabi saw.	IND MXD2012
Tidak banyak orang yang memperoleh perhatian dan	penghormatan	dari berbagai kalangan masyarakat seperti dirinya.	IND MXD2012
Menurut Alfons, dirinya memberikan	hormat	kepada para imam yang mempunyai karya-karya social dan memiliki keped	IND MXD2012
6. Meratakan kuburan para Imam di al-Baqi yang sangat di	hormati	kaum Syiah.	IND MXD2012
Yang	hormat	berlebih-lebihan, sampai mengatakan keturunan Hasan dan Husain berlebih	IND MXD2012

ayat	URL
Selama Anda tulus dan mengingat Ajaran Guru, itu adalah <mark>penghormatan</mark> yang terbaik.	http://agorsiloku.wordpress.com/2006/11/19/ghaib-gaib-itu-apa-sih/
Dua motif yang diberdebatkan adalah migrasi didorong oleh motif kebudayaan, yaitu membangun kerajaan (harajaon), atau karena mencari dan mengejar kemajuan untuk menemukan kehormatan (hasangapon).	http://agroihutan.wordpress.com/page/2/
Adorno hormat asli karya seni modern sebagai monad sosial.	http://aqungaraimbawa.blogspot.com/2011/02/filsafat-adorno.html
Nabi Sulaiman memberikan teladan bagi semua orang sebagai seorang mukmin terhormat yang menunjukkan sifat-sifat itu di dalam hidupnya.	http://agungcahpati.blogspot.com/
Namun, yang lebih penting adalah para elit politik nantinya bisa ikut berperan serta dalam menciptakan iklim demokrasi yang sehat dan menghormati satu sama lainnya.	http://agungehime.wordpress.com/
Narator dari Discovery Channel Military menjelaskan mengapa pasukan khusus dari amerika tidak masuk peringkat terhormat.	http://agungjelantik.wordpress.com/
Dalam kasus di atas, dasar dan alas an mengapa KTUN dimaksud yang menjadi obyek sengketa TUN yakni Pemecatan secara tidak <b>hormat</b> yang melanggar UU No. 5 Tahun 1986 Pasal 53 ayat 2 bahwa KTUN tersebut dilakukan berdasrkan perbuatan yang sewenang-wenang.	http://agungjuari.blogspot.com/
Kerja akademik ini merupakan kewajiban sekaligus <mark>kehormatan</mark> bagi universitas.	http://agupenajateng.net/2009/06/03/peranan-perguruan-tinggi-meningkatka
Oleh karena itu, hari tersebut memberikan kehormatan bagi bulan itu, karena itu adalah harinya Nabi saw.	http://agus-mustofa.blogspot.com/2008/07/dalil-tentang-maulid-nabi-muham
Tidak banyak orang yang memperoleh perhatian dan <mark>penghormatan d</mark> ari berbagai kalangan masyarakat seperti dirinya.	http://agust1nus.wordpress.com/
Menurut Alfons, dirinya memberikan <mark>hormat</mark> kepada para imam yang mempunyai karya-karya social dan memiliki kepedulian yang tinggi terhadap para gelandangan dan pembinaan kaum muda.	http://agusthuru.blogspot.com/
<ol> <li>Meratakan kuburan para Imam di al-Baqi yang sangat di hormati kaum Syiah.</li> </ol>	http://ahbabulmusthofasolo.blogspot.com/
Yang <b>hormat</b> berlebih-lebihan, sampai mengatakan keturunan Hasan dan Husain berlebih-lebihan, sampai mengatakan keturunan Hasan dan Husain itu tidak pernah berdosa, dan kalau berbuat dosa segera diampuini.	http://ahbabulmusthofasolo.blogspot.com/
ini didasari bahwa menjauhi bantah-membantah merupakan jalan yang paling dekat kepada waro, dan lebih menjaga <mark>kehormatan</mark> kaum muslimin.	http://ahlulahwa.blogspot.com/
Untuk menjag <mark>a kehormatan</mark> diri dan keluarganya, Abu Salamah meminta perlindungan dari Abu Thalib ( paman Nabi) dari siksaan kaumnya, yaitu Bani Makhzum, dan Abu Thalib menyatakan perlindungannya.	http://ahlulhadist.wordpress.com/2007/09/28/ummu-salamah-radhivallahu-%
Karena, selama lebih dari lima tahun di Malaysia dan Singapura, ternyata beliau sangat dihormati oleh umat Islam setempat, termasuk Brunei Darussalam.	http://ahlussunahwaljamaah.wordpress.com/manakib/al-habib-umar-bin-muhj
Dia seorang perempuan yang cepat naik darah kalau pihak yang dinilainya menyinggung kehormatan Bani Hasyim.	http://ahmadalbaj.blogspot.com/

Bagi mengelakkan beban terhadap server, hanya 10,000 item dihadkan di dalam sesebuah fail. Untuk mendapatkan hasil carian melebihi 10,000 item, sila lakukan carian secara berasingan bagi setiap subkorpus dan simpan hasil carian setiap satu. Sebarang sebaran dan salinan panduan pengguna ini tanpa kebenaran adalah dilarang

Diterjemahkan oleh Abdillah Sani Bin Mohd Najib

Copyright © 2017-2019 Tokyo University of Foreign Studies, Nanyang Technological University and Lago Institute of Language. All rights reserved.